

Florentin Smarandache

秋 The Autumn
Toamna
L'Automne

trilingual video haiku poems

English / Română / Français



Autumn faintly paints
Toamna pictează stins
L'automne peint pâlement



the cry

strigătul

le cris





of the sleepy flowers.
florilor adormite.
des fleurs endormies.

On the bench near the lake
Pe-o bancă lângă lac
Sur un banc auprès du lac



a kiss -

un sărut -

un baiser -





and the lovers nowhere.
și-ndrăgostiții nicăieri.
mais les amoureux null part.

Flowers closed
Florile s-au închis
Les fleurs se sont fermées





on the horizon's edge
pe marginea zărilor
sur le bord de l'horizon



one by one.
una câte una.
une à une.

Through the lucid air
Prin aerul ludic
À travers l'air ludique



an evanescent wedding
o nuntă evanescentă

une noce évanescente



of herons.
de bătłani.
de herons.



Corns
Porumbii
Les maïs



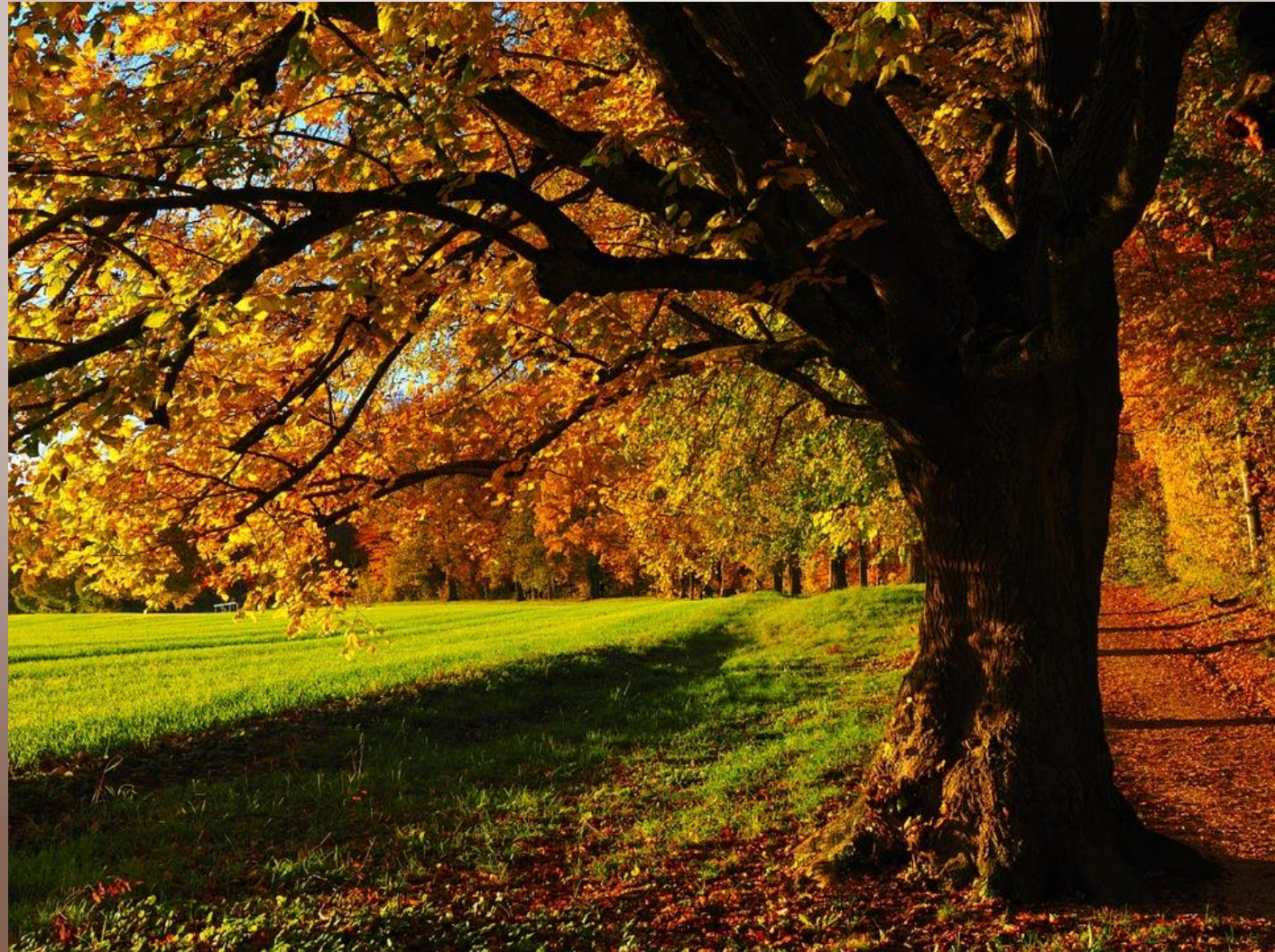
switch on lanterns
își aprind felinare
s'allument des reverberes



under their arms.
sub braț.
sous le bras.



Eminescian lime trees
Eminescieni tei
Les tailleuls d'Eminescu



in pale hemorrhages
în palide hemoragii
dans des pâles hemorrhagies





of leaves.
de frunze.
des feuilles.

The horn is weakly blowing
Buciumul sună șters
Le cor sonne pâle



from the great bell
din marele clopot
de la grande cloche



of silence.
al tăcerii.
du silence.






In high spheres one can hear

În sfere-nalte se aude

Dans de hautes spheres il s'entende

the blue
albastrul
le bleu



A dramatic sunset over a lake. The sky is filled with large, dark, billowing clouds that are illuminated from below by the setting sun, creating a vibrant orange and yellow glow. The sun is low on the horizon, casting a long, shimmering reflection across the water. In the distance, a range of dark mountains is silhouetted against the bright sky. A small boat is visible on the water in the middle ground. The overall mood is serene and majestic.

of the violin playing.
din viori cum cântă.
des violons chantant.

The prig flowers were closing
Pedantele flori își închideau
Les pedantes fleurs fermaient





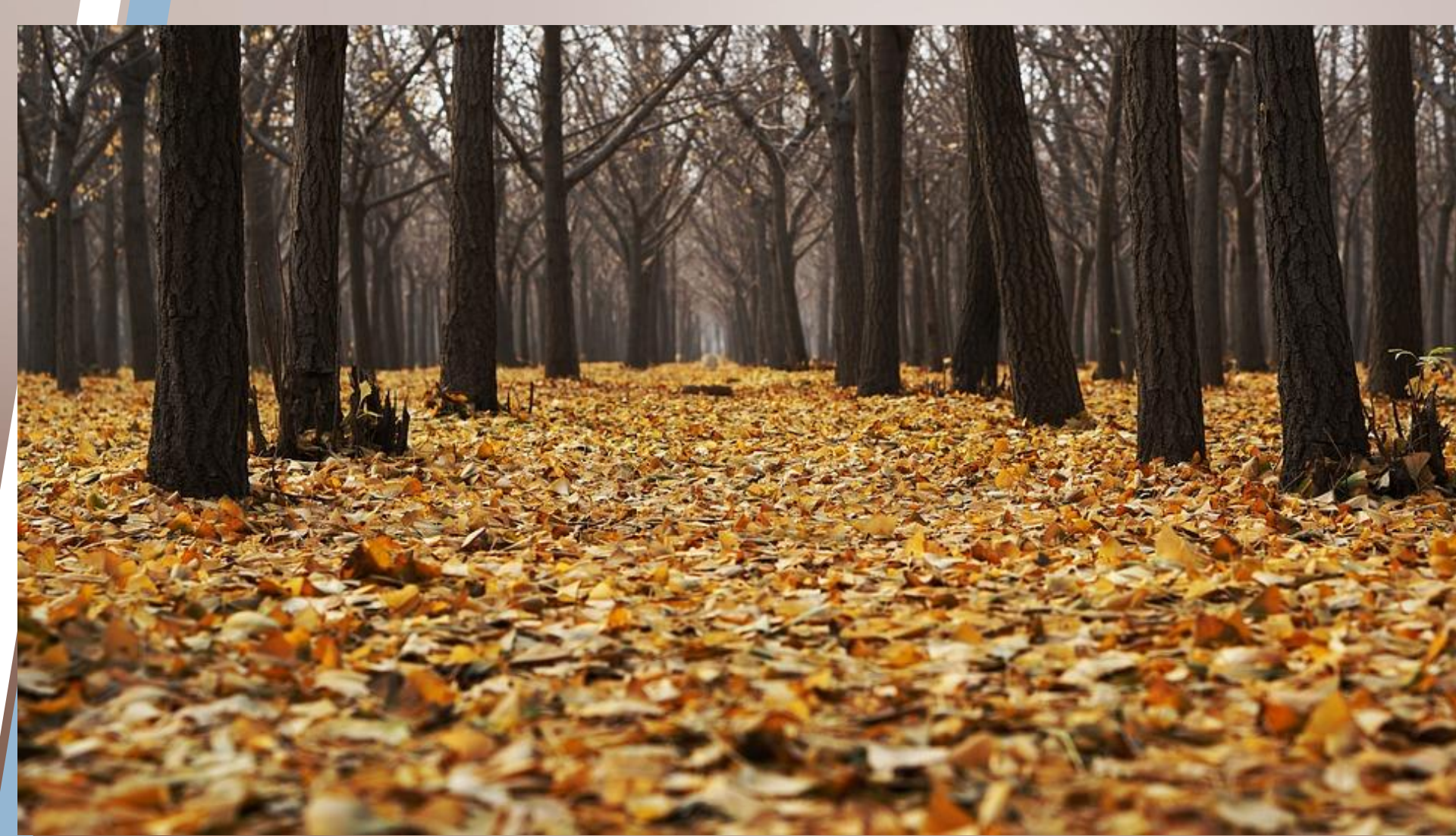
their windows
ferestrele
leurs fenêtres



in an infinite desert.
într-un deșert infinit.
dans un desert infini.

The wind blows, blows,
Bate vântul, bate,
Le vent souffle, souffle,





and the trees
și pomii
et les arbres

turn their backs to me.
îmi întorc spatele.
me tournent leurs dos.






A dragon fly

O libelulă

Une libellule

is stil strongly struggling
se mai zbate puternic
elle se débâte fortement encore,



A photograph of a narrow, paved path winding through a dense forest during autumn. The trees are covered in vibrant orange, yellow, and red foliage. A soft, golden light filters through the canopy, creating a misty atmosphere. The path leads into the distance, disappearing into the trees. The overall mood is serene and peaceful.

within a clock...
într-un ceas...
dans une montre...

Our souls
Sufletele noastre
Nos âmes





sail, huddled
plutesc zgribulite
voguent grelotants

in saving boats.

în bărci de salvare

dans des barques de sauvetage.



Vinyard harvested
Vie culeasă
Vignoble récolté



by the sun
de soare
par le soleil





and squeezed by lights.
și stoarsă de lumini.
et torde par des lumières.



The wine
Vinul
Le vin

drops memories
picură amintiri
égoutte des souvenirs





into the glasses.
în pahare.
dans les verres.

- Excerpts from

SILENCE'S BELL
CLOPOTUL TĂCERII
LA CLOCHE DU SILENCE

(non-standard trilingual haiku poems)

by Florentin Smarandache

Phoenix (USA): XIQUAN PUBLISHING HOUSE

București (Romania): EDITURA HAIKU

1993

- **Illustration:** *Pixabay* <http://pixabay.com>

- **Music:**

Merry Bay by Ghostrifter Official <https://soundcloud.com/ghostrifter-of...>

Creative Commons — Attribution-ShareAlike 3.0 Unported — CC BY-SA 3.0

Free Download / Stream: <https://bit.ly/merry-bay>

Music promoted by Audio Library <https://youtu.be/6ZZpkyyaSaU>